

Instrucciones para los autores

1. *Cuadernos AISPI* publica preferentemente en español. También se aceptarán trabajos en italiano, catalán, portugués y, excepcionalmente, en otras lenguas.
2. Los trabajos serán originales e inéditos. Su extensión máxima será de 40000 caracteres –incluidos espacios, notas y bibliografía– para los artículos; 20000 caracteres para las entrevistas y los artículos bibliográficos; 8000 caracteres para las reseñas.
3. El número de imágenes, esquemas y figuras se reducirá a lo estrictamente indispensable.
4. Los autores remitirán por correo electrónico a la secretaría de la revista (cuadernosaispi@gmail.com):
 - un archivo informático con el título (en la lengua del trabajo y en inglés), nombre del autor/a, afiliación profesional (con su correspondiente dirección completa) y una breve nota biográfica en español (máximo 500 caracteres);
 - por separado, un archivo en formato Word (u otro programa de tratamiento de textos compatible con Word), en el que no debe figurar el nombre ni identificación alguna del autor/a, con:
 - a. el texto del original, con el título (100 caracteres máximo) en la lengua del trabajo y en inglés;
 - b. un resumen de unos 500 caracteres en la lengua del trabajo y en inglés, en el que se indicarán claramente el asunto tratado, la metodología utilizada y la tesis que se mantiene;
 - c. una lista de hasta cinco palabras clave en las dos lenguas del resumen.
5. En la página web de la revista se indicarán los plazos para el envío de las propuestas y de los textos completos. Junto con las propuestas, se enviarán también los datos del autor/a.
6. La revista *Cuadernos AISPI* está abierta a la colaboración de todos los hispanistas. Los autores afiliados a universidades italianas deben ser socios de AISPI y estar en regla con el pago de la cuota anual.
7. Los trabajos se someterán a un proceso de selección y evaluación por pares, según el procedimiento y los criterios hechos públicos por la revista.
8. Los trabajos se ajustarán a las normas de estilo publicadas en www.aispi.it/cuadernos.

Normas de estilo

FORMATO

- Tipo de letra: Times New Roman
- Tamaño de letra: 11
- Interlineado: sencillo
- Márgenes: superior e inferior a 2,5 cm; laterales a 3 cm

APARTADOS

Irán identificados con sus epígrafes correspondientes, separados por una línea en blanco antes y después, sin sangrado, y se numerarán sucesivamente según el sistema siguiente:

1. Título del apartado

1.1 Título del apartado

1.1.1 Título del apartado

Los párrafos del texto comenzarán sin sangrado.

No se dejarán líneas en blanco salvo en los casos señalados.

LISTADOS

En los listados por puntos y numerados se indicará lo más claramente posible el orden jerárquico de los contenidos.

NOTAS

Las notas solo se utilizarán para información suplementaria, pero nunca para simples referencias bibliográficas. El número de remisión a nota aparecerá antes del signo de puntuación, si lo hubiese. El tipo de letra de las notas será el mismo que el del texto, pero en tamaño 10.

Las notas irán todas **al final del texto**.

EJEMPLOS

Los listados de ejemplos que figuren en una relación numerada aparecerán separados del texto por una línea en blanco antes y después:

- (1) Primer ejemplo
- (2) Segundo ejemplo

Si se trata de ejemplos ocasionales, se intercalarán en el texto, en letra cursiva y sin comillas.

IMÁGENES, TABLAS Y FIGURAS

Las tablas creadas con Word se mantendrán dentro del texto.

Las imágenes y figuras deberán adjuntarse como archivo independiente, en formato TIFF, JPG o PDF, con calidad suficiente para ser reproducidos. En el texto se pondrá la leyenda y se indicará el punto donde deben incluirse.

CITAS TEXTUALES

Si la cita es breve, se incluirá en el texto entre comillas dobles (“ ”); si es extensa (cuatro o más líneas), se pondrá aparte y sin comillas, con una línea de separación antes y después, en tamaño 10.

Las citas se dejarán en la lengua original, sin traducción, excepto en el caso de lenguas muy distantes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS EN EL TEXTO

Las referencias bibliográficas se colocarán entre paréntesis en el texto del artículo, nunca en las notas. La remisión a la bibliografía final se hará según el siguiente sistema:

- Apellidos del autor (año: páginas) Ejemplo: Rivarola (2000: 13)
- (Apellidos del autor año: páginas) [si hay más de un autor, los respectivos apellidos se separarán con una coma] Ejemplo: (Martín Zorraquino, Montolío Durán 1988)
- (año: páginas) [cuando el nombre del autor aparece citado a poca distancia o si es deducible del contexto]

LISTA DE OBRAS CITADAS

Se colocará al final del texto, separada por una línea en blanco, y recogerá los datos bibliográficos completos de las obras citadas; no se incluirán obras no citadas. Irá introducida por el epígrafe **Bibliografía citada**.

Se ordenará alfabéticamente por autor y año de edición. Las obras antiguas se citarán según la edición moderna manejada, si procede. Si se incluyen distintas obras de un mismo autor, solo la primera llevará el nombre del autor; para las demás, se pondrá un guión largo seguido de una coma (—,)

Para los nombres de los lugares de edición, se utilizará exclusivamente la lengua original.

El comienzo y final de las páginas se indicará omitiendo centenares y millares no relevantes. Por ejemplo: 247-56; 1237-54; 1198-212, pero 34-45.

Cada entrada se organizará de la siguiente manera:

Libros de un solo autor:

Apellidos del autor, Nombre del autor (año) [año edición original si procede], *Título en cursiva*, Nombre y apellido del editor o coordinador o traductor [si lo hay; indicando delante: ed./eds. o trad./trads.], edición utilizada, Lugar de publicación [en la lengua original], Nombre de la editorial, Número de volúmenes [si más de uno], Volumen utilizado [si procede].

Pozuelo Yvancos, José María (2004), *Ventanas de la ficción*, Barcelona, Península.

Calderón de la Barca, Pedro (1982), *La vida es sueño*, ed. Ciriaco Morón, Madrid, Cátedra.

Martino, Alberto (1999), *Il "Lazarillo de Tormes" e la sua ricezione in Europa (1554-1753)*, Pisa-Roma, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, 2 vols.

Libros con dos o más autores:

Apellidos, Nombre; Apellidos, Nombre; Apellidos, nombre (año), *Título en cursiva*, Lugar de publicación [en la lengua original], Nombre de la editorial.

Calsamiglia Blancafort, Helena; Tusón Valls, Amparo (1999), *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Ariel.

Libros editados por una sola persona:

Apellidos, Nombre, ed. (año), *Título en cursiva*, Lugar de publicación [en la lengua original], Nombre de la editorial.

Cano, Rafael, ed. (2004), *Historia de la lengua española*, Barcelona, Ariel.

Libros editados por dos o más personas:

Apellidos, Nombre; Apellidos, Nombre; Apellidos, nombre, eds. (año), *Título en cursiva*, Lugar de publicación [en la lengua original], Nombre de la editorial.

González Cañal, Rafael; Cerezo Rubio, Ubaldo; Vega García-Luengos, Germán, eds. (2007), *Bibliografía de Francisco de Rojas Zorrilla*, Kassel, Reichenberger.

Artículos de un solo autor:

Apellidos, Nombre (año), "Título del artículo", *Nombre de la revista en cursiva*, número del volumen en arábigo/fascículo en arábigo [si procede]: páginas inicial y final. [sin p./pp.]

Lejeune, Philippe (2012), "De la autobiografía al diario: historia de una deriva", *RILCE*, 28/1: 82-88.

Los títulos de volúmenes que aparezcan en el interior del título se indicarán en cursiva (sin comillas):

Elejabeitia, Ana (1991), "La transmisión textual de *La más hidalga hermosura*", *Letras de Deusto*, 51: 53-65.

Artículos de dos o más autores:

Apellidos, Nombre; Apellidos, Nombre; Apellidos, nombre (año), "Título del artículo", *Nombre de la revista en cursiva*, número del volumen en arábigo/fascículo en arábigo [si procede]: páginas inicial y final. [sin p./pp.]

Gallardo San Salvador, Natividad; Gómez de Enterría Sánchez, Josefa (2009), "La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico", *Sendebarr*, 20: 289-301.

Colaboración de un autor en libro colectivo:

Apellidos del autor, Nombre del autor (año), "Título de la colaboración", *Título del libro en cursiva*, ed./eds. Nombre y apellidos del editor o editores. Lugar de publicación, Nombre de la editorial, Número del volumen [si procede]: páginas inicial y final. [sin p./pp.]

Dolfi, Laura (2009), "Cristina Campo lettrice di Borges", *Vivir es ver volver. Studi in onore di Gabriele Morelli*, eds. Margherita Bernard; Ivana Rota; Marina Bianchi. Bergamo, Bergamo University Press - Sestante Edizioni: 189-97.

Colaboración de dos o más autores en libro colectivo:

Apellidos, Nombre; Apellidos, Nombre (año), "Título de la colaboración", *Título del libro colectivo en cursiva*, ed./eds. Nombre y apellidos del editor o editores, Lugar de publicación [en la lengua original], Nombre de la editorial: páginas inicial y final. [sin p./pp.]

Briz, Antonio; Hidalgo, Antonio (1988), "Conectores pragmáticos y estructuras de la conversación", *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*, eds. M. Antonia Martín Zorraquino; Estrella Montolío Durán. Madrid, Arco/Libros: 121-42.

Publicación en Internet:

Al final de la entrada se añadirá entre corchetes la fecha del acceso más reciente, en el formato DD/MM/YYYY, seguida por el <URL> [sin subrayar]

Boccuti, Anna (2012), "Hormigas en blanco y negro", *Artifara*, 12: 11-23 [24/07/2012] <<http://www.ojs.unito.it/index.php/artifara>>

CARACTERES ESPECIALES

Si se usan caracteres "especiales" (p.e., para transcripciones fonéticas, alfabetos no occidentales, etc.), se adjuntarán en un documento aparte los tipos de letra empleados.

USO DE NEGRITA, VERSALITA, CURSIVAS Y COMILLAS

La *negrita* se utilizará solo en los epígrafes de primer nivel.

La *cursiva* se empleará en los epígrafes de segundo nivel; para los títulos de libros, revistas y páginas web; para los ejemplos intercalados en el texto; para palabras en lenguas diferentes a la del artículo que no hayan entrado en el uso corriente; y para usos metalingüísticos (es decir, cuando se utilicen términos o expresiones para definirlos o comentarlos).

Las *comillas dobles* (" ") se usarán para las citas textuales, los títulos de poemas, los títulos de artículos o capítulos de libros en la bibliografía; para indicar palabras o expresiones impropias o vulgares; para usos irónicos o palabras de sentido especial.

Las *comillas simples* (' ') se reservarán para traducciones, explicaciones de significado y citas textuales dentro de otras citas.

La *versalita* no se utilizará nunca.

OTRAS NORMAS

Se empleará siempre "cfr.", y se evitarán formas como "vid.", "comp.", "ver". Tampoco se emplearán indicaciones como "op. cit.", "art. cit.", "loc. cit.", "id.", "ibid.", "supra", "infra".

Para las remisiones internas, se empleará el signo § seguido por el número del párrafo.

Si se citan obras con más de tres autores, se podrá indicar solo el nombre del primer autor, seguido por *et al.*

Las fechas de publicación de los periódicos se indicarán en el siguiente formato: dd/mm/aaaa.

Para casos no previstos en estas normas generales, el autor podrá dirigirse al Consejo de Redacción.